

2017**Ausgegeben zu Bonn am 14. Dezember 2017****Nr. 32**

Tag	Inhalt	Seite
6.12.2017	Verordnung zu den Änderungen der Gemeinsamen Ausführungsordnung vom 18. Januar 1996 zum Madrider Abkommen über die internationale Registrierung von Marken und zum Protokoll zu diesem Abkommen	1522
26.10.2017	Bekanntmachung des Abkommens zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Anden-Entwicklungsgesellschaft (CAF) über Finanzielle Zusammenarbeit	1539
28.11.2017	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens über Maßnahmen zum Verbot und zur Verhütung der rechtswidrigen Einfuhr, Ausfuhr und Übereignung von Kulturgut	1541
28.11.2017	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Protokolls zur Haager Konvention zum Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten	1542
29.11.2017	Bekanntmachung des deutsch-kambodschanischen Abkommens über Finanzielle Zusammenarbeit	1542
30.11.2017	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens zur Erhaltung des immateriellen Kulturerbes	1544
30.11.2017	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens des Europarats über Geldwäsche sowie Ermittlung, Beschlagnahme und Einziehung von Erträgen aus Straftaten und über die Finanzierung des Terrorismus	1545
30.11.2017	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Übereinkommens gegen Diskriminierung im Unterrichtswesen	1546
30.11.2017	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Zweiten Zusatzprotokolls zum Europäischen Übereinkommen über die Rechtshilfe in Strafsachen	1546
30.11.2017	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Internationalen Übereinkommens gegen Doping im Sport	1547
1.12.2017	Bekanntmachung über den Geltungsbereich des Internationalen Übereinkommens zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung	1547
4.12.2017	Bekanntmachung zu dem Übereinkommen der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf	1548
7.12.2017	Bekanntmachung zur Festlegung der Gebührensätze und betreffend den Satz für Verzugszinsen im Bereich der FS-Streckengebühren für den am 1. Januar 2018 beginnenden Erhebungszeitraum nach dem Internationalen Übereinkommen über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt „EUROCONTROL“	1549

**Verordnung
zu den Änderungen
der Gemeinsamen Ausführungsordnung vom 18. Januar 1996
zum Madrider Abkommen über die internationale Registrierung von Marken
und zum Protokoll zu diesem Abkommen**

Vom 6. Dezember 2017

Auf Grund des Artikels 2 Nummer 2 des Gesetzes vom 7. Dezember 1995 zu dem Protokoll vom 27. Juni 1989 zum Madrider Abkommen über die internationale Registrierung von Marken (BGBl. 1995 II S. 1016), der durch Artikel 605 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist, verordnet das Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz:

§ 1

(1) Die von der Versammlung des Verbands für die internationale Registrierung von Marken (Madrider Verband) in der Sitzung vom 3. bis 11. Oktober 2016 in Genf beschlossenen Änderungen der nachfolgend in der geänderten Fassung veröffentlichten Regeln der Gemeinsamen Ausführungsordnung vom 18. Januar 1996 zum Madrider Abkommen über die internationale Registrierung von Marken und zum Protokoll zu diesem Abkommen (BGBl. 1996 II S. 562, 563), die von der Versammlung des Madrider Verbands zuletzt in der Sitzung vom 5. bis 14. Oktober 2015 geändert worden ist (BGBl. 2016 II S. 906, 910), werden zu den in § 2 bezeichneten Zeitpunkten in Kraft gesetzt.

(2) Die geänderten Regeln werden nachstehend mit einer amtlichen deutschen Übersetzung veröffentlicht.

§ 2

(1) Die Änderungen der Regeln 12, 25, 26, 27 und 32 einschließlich des Gebührenverzeichnisses sind nach dem Beschluss des Madrider Verbands am 1. Juli 2017 in Kraft getreten.

(2) Die Änderungen der Regeln 3, 18^{ter}, 22, 23^{bis}, 25, 27 und 32 sind nach dem Beschluss des Madrider Verbands am 1. November 2017 in Kraft getreten.

(3) Die Änderungen der Regeln 22, 27, 27^{bis}, 27^{ter}, 32 und 40 einschließlich des Gebührenverzeichnisses treten nach dem Beschluss des Madrider Verbands am 1. Februar 2019 in Kraft.

§ 3

Diese Verordnung tritt am Tag nach der Verkündung in Kraft.

Berlin, den 6. Dezember 2017

Der Bundesminister
der Justiz und für Verbraucherschutz
Heiko Maas

Gemeinsame Ausführungsordnung
zum Madrider Abkommen
über die internationale Registrierung von Marken
und zum Protokoll zu diesem Abkommen
(in der ab 1. Juli 2017 geltenden Fassung)

Common Regulations
under the Madrid Agreement
Concerning the International Registration of Marks
and the Protocol Relating to that Agreement
(as in force on July 1, 2017)

Règlement d'exécution commun
à l'Arrangement de Madrid
concernant l'enregistrement international des marques
et au Protocole relatif à cet Arrangement
(texte en vigueur le 1^{er} juillet 2017)

(Übersetzung)

[...]

Chapter 2
International Applications

[...]

Rule 12
Irregularities
With Respect to the Classification
of Goods and Services

[...]

(8^{bis}) [Examination of Limitations] The International Bureau shall examine limitations contained in an international application, applying paragraphs (1)(a) and (2) to (6) *mutatis mutandis*. Where the International Bureau cannot group the goods and services listed in the limitation under the classes of the International Classification of Goods and Services listed in the international application concerned, as amended pursuant to paragraphs (1) to (6), as the case may be, it shall issue an irregularity. Where the irregularity is not remedied within three months from the date of the notification of the irregularity, the limitation shall be deemed not to contain the goods and services concerned.

[...]

[...]

Chapitre 2
Demande internationale

[...]

Règle 12
Irrégularités
concernant le classement
des produits et des services

[...]

8^{bis}) [Examen des limitations] Le Bureau international examine les limitations contenues dans une demande internationale, en appliquant les alinéas 1)a) et 2) à 6) *mutatis mutandis*. Lorsqu'il n'est pas en mesure de grouper les produits et services énumérés dans la limitation selon les classes de la classification internationale des produits et des services énumérées dans la demande internationale concernée, modifiée le cas échéant en vertu des alinéas 1) à 6), le Bureau international soulève une irrégularité. Lorsque l'irrégularité n'est pas corrigée dans un délai de trois mois à compter de la date de la notification de l'irrégularité, la limitation est réputée ne pas contenir les produits et services concernés.

[...]

[...]

Kapitel 2
Internationale Gesuche

[...]

Regel 12
Mängel
in Bezug auf die Klassifikation
der Waren und Dienstleistungen

[...]

(8^{bis}) [Prüfung von Einschränkungen] Das Internationale Büro prüft die in einem internationalen Gesuch enthaltenen Einschränkungen, wobei die Absätze 1 Buchstabe a und 2 bis 6 sinngemäß Anwendung finden. Kann das Internationale Büro die in der Einschränkung angegebenen Waren und Dienstleistungen nicht in die Klassen der internationalen Klassifikation von Waren und Dienstleistungen gruppieren, die in dem betreffenden, gegebenenfalls nach den Absätzen 1 bis 6 geänderten internationalen Gesuch aufgeführt sind, so teilt es einen Mangel mit. Wird der Mangel nicht innerhalb von drei Monaten nach dem Datum der Mitteilung über den Mangel behoben, so gelten die betreffenden Waren und Dienstleistungen als in der Einschränkung nicht enthalten.

[...]

Chapter 5

Subsequent Designations;
Changes

[...]

Rule 25

Request for Recording

(1) [Presentation of the Request]

- (a) A request for recording shall be presented to the International Bureau on the relevant official form, in one copy, where the request relates to any of the following:

[...]

- (iv) a change in the name or address of the holder or, where the holder is a legal entity, an introduction of or a change in the indications concerning the legal nature of the holder and the State and, where applicable, the territorial unit within that State under the law of which the said legal entity has been organized;

[...]

(2) (Contents of the Request)

- (a) A request under paragraph (1)(a) shall, in addition to the requested recording, contain or indicate

[...]

- (d) The request for the recording of a limitation shall group the limited goods and services only under the corresponding numbers of the classes of the International Classification of Goods and Services appearing in the international registration or, where the limitation affects all the goods and services in one or more of those classes, indicate the classes to be deleted.

[...]

Rule 26

Irregularities
in Requests
for Recording under Rule 25

(1) [Irregular Request] If a request under Rule 25(1)(a) does not comply with the applicable requirements, and subject to paragraph (3), the International Bureau shall notify that fact to the holder and, if the request was made by an Office, to that Office. For the purposes of this Rule, where the request is for the recording of a limitation, the International Bureau shall only examine whether the numbers of the classes indicated in the limitation appear in the international registration concerned.

Chapitre 5

Désignations postérieures;
modifications

[...]

Règle 25

Demande d'inscription

1) [Présentation de la demande]

- a) Une demande d'inscription doit être présentée au Bureau international, en un seul exemplaire, sur le formulaire officiel correspondant lorsque cette demande se rapporte à

[...]

- iv) une modification du nom ou de l'adresse du titulaire ou, lorsque le titulaire est une personne morale, l'introduction ou une modification des indications relatives à la forme juridique du titulaire ainsi qu'à l'État et, le cas échéant, à l'entité territoriale à l'intérieur de cet État selon la législation duquel ou desquels ladite personne morale a été constituée;

[...]

2) [Contenu de la demande]

- a) Une demande en vertu de l'alinéa 1)a) doit contenir ou indiquer, en sus de l'inscription demandée,

[...]

- d) La demande d'inscription d'une limitation doit grouper uniquement les produits et services limités selon les numéros correspondants des classes de la classification internationale des produits et des services figurant dans l'enregistrement international ou, lorsque la limitation vise tous les produits et services dans une ou plusieurs de ces classes, indiquer les classes à supprimer.

[...]

Règle 26

Irrégularités
dans les demandes
d'inscription en vertu de la règle 25

(1) [Demande irrégulière] Lorsqu'une demande en vertu de la règle 25.1)a) ne remplit pas les conditions requises, et sous réserve de l'alinéa 3), le Bureau international notifie ce fait au titulaire et, si la demande a été présentée par un Office, à cet Office. Aux fins de la présente règle, lorsque la demande porte sur l'inscription d'une limitation, le Bureau international examine uniquement si les numéros des classes indiqués dans la limitation figurent dans l'enregistrement international concerné.

Kapitel 5

Nachträgliche Benennungen;
Änderungen

[...]

Regel 25

Antrag auf Eintragung

(1) [Einreichung des Antrags]

- a) Ein Antrag auf Eintragung ist beim Internationalen Büro auf dem entsprechenden amtlichen Formblatt in einem Exemplar einzureichen, falls sich der Antrag auf Folgendes bezieht:

[...]

- iv) eine Änderung des Namens oder der Anschrift des Inhabers oder, falls der Inhaber eine juristische Person ist, die Aufnahme oder eine Änderung der Angaben über die Rechtsnatur des Inhabers sowie den Staat und gegebenenfalls die Gebietseinheit innerhalb des Staates, nach dessen oder deren Recht die juristische Person gegründet ist;

[...]

(2) [Inhalt des Antrags]

- a) Ein Antrag nach Absatz 1 Buchstabe a hat neben der beantragten Eintragung Folgendes zu enthalten oder anzugeben:

[...]

- d) Im Antrag auf Eintragung einer Einschränkung sind die eingeschränkten Waren und Dienstleistungen nur unter den entsprechenden Nummern der in der internationalen Registrierung vorkommenden Klassen der internationalen Klassifikation von Waren und Dienstleistungen zu gruppieren oder, falls die Einschränkung alle Waren und Dienstleistungen einer oder mehrerer dieser Klassen betrifft, die zu streichenden Klassen anzugeben.

[...]

Regel 26

Mängel
in den Anträgen
auf Eintragung nach Regel 25

(1) [Nicht vorschriftsmäßiger Antrag] Erfüllt ein Antrag nach Regel 25 Absatz 1 Buchstabe a nicht die geltenden Erfordernisse, so teilt vorbehaltlich des Absatzes 3 das Internationale Büro dies dem Inhaber und, falls der Antrag von einer Behörde gestellt wurde, dieser Behörde mit. Für die Zwecke dieser Regel prüft das Internationale Büro beim Antrag auf Eintragung einer Einschränkung nur, ob die in der Einschränkung angegebenen Nummern der Klassen in der betreffenden internationalen Registrierung vorkommen.

(2) [Time Allowed to Remedy Irregularity]
The irregularity may be remedied within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau. If the irregularity is not remedied within three months from the date of the notification of the irregularity by the International Bureau, the request shall be considered abandoned, and the International Bureau shall notify accordingly and at the same time the holder and, if the request under Rule 25(1)(a) was presented by an Office, that Office, and refund any fees paid, after deduction of an amount corresponding to one-half of the relevant fees referred to in item 7 of the Schedule of Fees, to the party having paid those fees.

[...]

Rule 27

**Recording and Notification
with respect to Rule 25;
Merger of International Registrations;
Declaration That a Change
in Ownership or a Limitation
Has No Effect**

(1) [Recording and Notification]

(a) The International Bureau shall, provided that the request referred to in Rule 25(1)(a) is in order, promptly record the indications, the change or the cancellation in the International Register, shall notify accordingly the Offices of the designated Contracting Parties in which the recording has effect or, in the case of a cancellation, the Offices of all the designated Contracting Parties, and shall inform at the same time the holder and, if the request was presented by an Office, that Office. Where the recording relates to a change in ownership, the International Bureau shall also inform the former holder in the case of a total change in ownership and the holder of the part of the international registration which has been assigned or otherwise transferred in the case of a partial change in ownership. Where the request for the recording of a cancellation was presented by the holder or by an Office other than the Office of origin during the five-year period referred to in Article 6(3) of the Agreement and Article 6(3) of the Protocol, the International Bureau shall also inform the Office of origin.

(b) The indications, the change or the cancellation shall be recorded as of the date of receipt by the International Bureau of a request complying with the applicable requirements, except that, where a request has been made in accordance with Rule 25(2)(c), it may be recorded as of a later date.

2) [Délai pour corriger l'irrégularité]
L'irrégularité peut être corrigée dans un délai de trois mois à compter de la date de la notification de l'irrégularité par le Bureau international. Si l'irrégularité n'est pas corrigée dans un délai de trois mois à compter de la date de la notification de l'irrégularité par le Bureau international, la demande est réputée abandonnée, et le Bureau international notifie ce fait en même temps au titulaire ainsi que, si la demande en vertu de la règle 25.1)a) a été présentée par un Office, à cet Office, et il rembourse toutes les taxes payées à l'auteur du paiement de ces taxes, après déduction d'un montant correspondant à la moitié des taxes pertinentes visées au point 7 du barème des émoluments et taxes.

[...]

Règle 27

**Inscription et notification
relatives à la règle 25;
fusion d'enregistrements internationaux;
déclaration selon laquelle
un changement de titulaire
ou une limitation est sans effet**

(1) [Inscription et notification]

a) Pour autant que la demande visée à la règle 25.1)a) soit régulière, le Bureau international inscrit à bref délai les indications, la modification ou la radiation au registre international et notifie ce fait aux Offices des parties contractantes désignées dans lesquelles l'inscription a effet ou, dans le cas d'une radiation, aux Offices de toutes les parties contractantes désignées, et il en informe en même temps le titulaire et, si la demande a été présentée par un Office, cet Office. Lorsque l'inscription a trait à un changement de titulaire, le Bureau international doit aussi informer l'ancien titulaire, s'il s'agit d'un changement global de titulaire, et le titulaire de la partie de l'enregistrement international qui a été cédée ou transmise, s'il s'agit d'un changement partiel de titulaire. Lorsque la demande d'inscription d'une radiation a été présentée par le titulaire ou par un Office autre que l'Office d'origine au cours de la période de cinq ans visée à l'article 6.3) de l'Arrangement et à l'article 6.3) du Protocole, le Bureau international informe aussi l'Office d'origine.

b) Les indications, la modification ou la radiation sont inscrites à la date de réception par le Bureau international de la demande d'inscription remplissant les conditions requises; toutefois, lorsqu'une requête a été présentée conformément à la règle 25.2)c), elle peut être inscrite à une date ultérieure.

(2) [Frist zur Behebung des Mangels]
Der Mangel kann innerhalb von drei Monaten nach dem Datum behoben werden, an dem das Internationale Büro den Mangel mitgeteilt hat. Wird der Mangel nicht innerhalb von drei Monaten nach dem Datum der Mitteilung des Internationalen Büros behoben, so gilt der Antrag als zurückgenommen; das Internationale Büro teilt dies gleichzeitig dem Inhaber und, falls der Antrag nach Regel 25 Absatz 1 Buchstabe a von einer Behörde eingereicht wurde, dieser Behörde mit und erstattet dem Einzahler die entrichteten Gebühren nach Abzug eines Betrags in Höhe der Hälfte der entsprechenden unter Nummer 7 des Gebührenverzeichnisses genannten Gebühren zurück.

[...]

Regel 27

**Eintragung und Mitteilung
in Bezug auf Regel 25;
Zusammenführung
internationaler Registrierungen;
Erklärung über die Unwirksamkeit
einer Änderung des Inhabers
oder einer Einschränkung**

(1) [Eintragung und Mitteilung]

a) Entspricht der in Regel 25 Absatz 1 Buchstabe a genannte Antrag den Vorschriften, so trägt das Internationale Büro die Angaben, die Änderung oder die Löschung umgehend im internationalen Register ein, teilt dies den Behörden der benannten Vertragsparteien, in denen die Eintragung wirksam wird, oder, im Fall einer Löschung, den Behörden aller benannten Vertragsparteien mit und unterrichtet gleichzeitig den Inhaber und, falls der Antrag von einer Behörde eingereicht wurde, die betreffende Behörde. Bezieht sich die Eintragung auf eine Änderung des Inhabers, so unterrichtet das Internationale Büro bei einer vollständigen Änderung des Inhabers auch den früheren Inhaber und bei einer teilweisen Änderung des Inhabers den Inhaber des Teils der internationalen Registrierung, der abgetreten oder auf andere Weise übertragen worden ist. Wurde der Antrag auf Eintragung einer Löschung vom Inhaber oder einer anderen als der Ursprungsbehörde innerhalb der in Artikel 6 Absatz 3 des Abkommens und Artikel 6 Absatz 3 des Protokolls genannten Fünfjahresfrist eingereicht, so unterrichtet das Internationale Büro auch die Ursprungsbehörde.

b) Die Angaben, die Änderung oder die Löschung werden mit dem Datum des Tages eingetragen, an dem ein den geltenden Erfordernissen entsprechender Antrag beim Internationalen Büro eingeht; bei Antragstellung nach Regel 25 Absatz 2 Buchstabe c können sie jedoch mit einem späteren Datum eingetragen werden.

Chapter 7
Gazette and Data Base

Chapitre 7
Gazette et base de données

Kapitel 7
Blatt und Datenbank

Rule 32
Gazette

Règle 32
Gazette

Regel 32
Blatt

(1) [Information Concerning International Registrations]

1) [Informations concernant les enregistrements internationaux]

(1) [Informationen über internationale Registrierungen]

(a) The International Bureau shall publish in the Gazette relevant data concerning

a) Le Bureau international publie dans la gazette les données pertinentes relatives

a) Das Internationale Büro veröffentlicht im Blatt die maßgeblichen Daten über

[...]

[...]

[...]

(vii) recordings under Rule 27;

vii) aux inscriptions effectuées en vertu de la règle 27;

vii) die Eintragungen nach Regel 27;

[...]

[...]

[...]

[...]

[...]

[...]

Schedule of Fees

(in force on July 1, 2017)

Swiss francs

[...]

7. Miscellaneous recordings

[...]

- 7.4 Change in the name and/or address of the holder and/or, where the holder is a legal entity, introduction of or change in the indications concerning the legal nature of the holder and the State and, where applicable, the territorial unit within that State under the law of which the said legal entity has been organized for one or more international registrations for which the same recording or change is requested in the same form

150

[...]

Barème des émoluments et Taxes(en vigueur le 1^{er} juillet 2017)

francs suisses

[...]

7. Inscriptions diverses

[...]

- 7.4 Modification du nom ou de l'adresse du titulaire ou, lorsque le titulaire est une personne morale, introduction ou modification des indications relatives à la forme juridique du titulaire ainsi qu'à l'État et, le cas échéant, à l'entité territoriale à l'intérieur de cet État selon la législation duquel ou desquels ladite personne morale a été constituée, concernant un ou plusieurs enregistrements internationaux pour lesquels la même inscription ou modification est demandée dans le même formulaire

150

[...]

Gebührenverzeichnis

(in der ab 1. Juli 2017 geltenden Fassung)

Schweizer Franken

[...]

7. Verschiedene Eintragungen

[...]

- 7.4 Änderung des Namens und/oder der Anschrift des Inhabers und/oder, falls der Inhaber eine juristische Person ist, Aufnahme oder Änderung der Angaben über die Rechtsnatur des Inhabers sowie den Staat und gegebenenfalls die Gebietseinheit innerhalb des Staates, nach dessen oder deren Recht die juristische Person gegründet ist, für eine oder mehrere internationale Registrierungen, für welche dieselbe Eintragung oder Änderung in demselben Formblatt beantragt wird.

150

[...]

**Gemeinsame Ausführungsordnung
zum Madrider Abkommen
über die internationale Registrierung von Marken
und zum Protokoll zu diesem Abkommen
(in der ab 1. November 2017 geltenden Fassung)**

**Common Regulations
under the Madrid Agreement
Concerning the International Registration of Marks
and the Protocol Relating to that Agreement
(as in force on November 1, 2017)**

**Règlement d'exécution commun
à l'Arrangement de Madrid
concernant l'enregistrement international des marques
et au Protocole relatif à cet Arrangement
(texte en vigueur le 1^{er} novembre 2017)**

(Übersetzung)

List of Rules	Liste des règles	Verzeichnis der Regeln
[...]	[...]	[...]
Chapter 1	Chapitre premier	Kapitel 1
General Provisions	Dispositions générales	Allgemeine Bestimmungen
[...]	[...]	[...]
Rule 3	Règle 3	Regel 3
Representation	Représentation	Vertretung
Before the International Bureau	devant le Bureau international	vor dem Internationalen Büro
[...]	[...]	[...]
(4) [Recording and Notification of Appointment of a Representative; Effective Date of Appointment]	4) [Inscription et notification de la constitution d'un mandataire; date de prise d'effet de la constitution d'un mandataire]	(4) [Eintragung der Bestellung eines Vertreters und Mitteilung darüber; Datum des Wirksamwerdens der Bestellung]
[...]	[...]	[...]
(b) The International Bureau shall notify the recording referred to in subparagraph (a) to both the applicant or holder and, in the latter case, the Offices of the designated Contracting Parties, as well as the representative. Where the appointment was made in a separate communication presented through an Office, the International Bureau shall also notify the recording to that Office.	b) Le Bureau international notifie l'inscription visée au sous-alinéa a) à la fois au déposant ou titulaire et, dans ce dernier cas, aux Offices des parties contractantes désignées, ainsi qu'au mandataire. Lorsque la constitution de mandataire a été faite dans une communication distincte présentée par l'intermédiaire d'un Office, le Bureau international notifie aussi l'inscription à cet Office.	b) Das Internationale Büro unterrichtet sowohl den Hinterleger oder den Inhaber – und im letzteren Fall auch die Ämter der benannten Vertragsparteien – als auch den Vertreter von der Eintragung nach Buchstabe a. Erfolgte die Bestellung in einer gesonderten Mitteilung über eine Behörde, so unterrichtet das Internationale Büro auch diese Behörde von der Eintragung.
[...]	[...]	[...]
(6) [Cancellation of Recording; Effective Date of Cancellation]	6) [Radation de l'inscription; date de prise d'effet de la radiation]	(6) [Löschung der Eintragung; Datum des Wirksamwerdens der Löschung]
[...]	[...]	[...]
(f) Cancellations at the request of the holder or the holder's representative shall also be notified to the Offices of the designated Contracting Parties.	f) Les radiations à la demande du titulaire ou du mandataire du titulaire sont également notifiées aux Offices des parties contractantes désignées.	f) Über Löschungen auf Antrag des Inhabers oder des Vertreters des Inhabers sind auch die Ämter der benannten Vertragsparteien zu unterrichten.

[...]

Chapter 4

Facts in
Contracting Parties
Affecting International Registrations

[...]

Rule 18^{ter}

**Final Disposition
on Status of a Mark
in a Designated Contracting Party**

[...]

(4) [Further Decision] Where a notification of provisional refusal has not been sent within the applicable time limit under Article 5(2) of the Agreement or of the Protocol, or, where following the sending of a statement under paragraph (1), (2) or (3), a further decision, taken by the Office or other authority, affects the protection of the mark, the Office shall, to the extent that it is aware of that decision, without prejudice to Rule 19, send to the International Bureau a further statement indicating the status of the mark and, where applicable, the goods and services for which the mark is protected in the Contracting Party concerned¹.

[...]

Rule 22

**Ceasing of
Effect of the Basic Application,
of the Registration Resulting Therefrom,
or of the Basic Registration**

(1) [Notification Relating to Ceasing of Effect of the Basic Application, of the Registration Resulting Therefrom, or of the Basic Registration]

[...]

(c) Once the judicial action or proceeding referred to in subparagraph (b) has resulted in the final decision referred to in Article 6(4) of the Agreement, in the final decision referred to in the second sentence of Article 6(3) of the Protocol or in the withdrawal or renunciation referred to in the third sentence of Article 6(3) of the Protocol, the Office of origin shall, where it is aware thereof, promptly notify the International Bureau accordingly and shall give the indications referred to in subparagraph (a)(i) to (iv). Where the judicial action or proceedings referred to in subparagraph (b) has been completed

[...]

Chapitre 4

Faits survenant dans les parties
contractantes et ayant une incidence
sur les enregistrements internationaux

[...]

Règle 18^{ter}

**Décision finale concernant
la situation de la marque dans
une partie contractante désignée**

[...]

4) [Nouvelle décision] Lorsqu'une notification de refus provisoire n'a pas été envoyée dans le délai applicable en vertu de l'article 5.2) de l'Arrangement ou du Protocole, ou lorsque, après l'envoi d'une déclaration en vertu de l'alinéa 1), 2), ou 3), une nouvelle décision, prise par l'Office ou une autre autorité, a une incidence sur la protection de la marque, l'Office, dans la mesure où il a connaissance de cette décision, sans préjudice de la règle 19, envoie au Bureau international une nouvelle déclaration indiquant le statut de la marque et, s'il y a lieu, les produits et services pour lesquels la marque est protégée dans la partie contractante considérée¹.

[...]

Règle 22

**Cessation des
effets de la demande de base,
de l'enregistrement qui en est issu
ou de l'enregistrement de base**

(1) [Notification relative à la cessation des effets de la demande de base, de l'enregistrement qui en est issu ou de l'enregistrement de base]

[...]

c) À bref délai après que l'action judiciaire ou la procédure visée au sous-alinéa b) a abouti au jugement définitif visé à l'article 6.4) de l'Arrangement, à la décision finale visée à la deuxième phrase de l'article 6.3) du Protocole ou au retrait ou à la renonciation visés à la troisième phrase de l'article 6.3) du Protocole, l'Office d'origine, lorsqu'il en a connaissance, notifie ce fait au Bureau international et donne les indications visées au sous-alinéa a)i) à iv). Lorsque l'action judiciaire ou la procédure visée au sous-alinéa b) est achevée et n'a pas abouti à la décision finale, au retrait ou

[...]

Kapitel 4

Sachverhalte bei den
Vertragsparteien, die inter-
nationale Registrierungen berühren

[...]

Regel 18^{ter}

**Endgültige Entscheidung
über den Status einer Marke
in einer benannten Vertragspartei**

[...]

(4) [Weitere Entscheidung] Sofern eine Mitteilung über eine vorläufige Schutzverweigerung nicht innerhalb der nach Artikel 5 Absatz 2 des Abkommens oder des Protokolls vorgesehenen Frist übermittelt worden ist oder sofern nach der Übersendung einer Erklärung nach Absatz 1, 2 oder 3 eine weitere von der Behörde oder einer anderen Stelle getroffene Entscheidung den Schutz der Marke berührt, muss die Behörde, soweit sie von dieser Entscheidung Kenntnis hat, unbeschadet der Regel 19 dem Internationalen Büro eine weitere Erklärung übersenden, in der der Status der Marke und gegebenenfalls die Waren und Dienstleistungen angegeben werden, für welche die Marke in der betroffenen Vertragspartei geschützt wird¹.

[...]

Regel 22

**Erlöschen der
Wirkung des Basisgesuchs,
der sich aus ihm ergebenden
Eintragung oder der Basis-
eintragung**

(1) [Mitteilung über das Erlöschen der Wirkung des Basisgesuchs, der sich aus ihm ergebenden Eintragung oder der Basis-eintragung]

[...]

c) Sobald das unter Buchstabe b) genannte gerichtliche oder andere Verfahren zu dem in Artikel 6 Absatz 4 des Abkommens genannten rechtskräftigen Urteil, zu der in Artikel 6 Absatz 3 Satz 2 des Protokolls genannten rechtskräftigen Entscheidung oder zu der Rücknahme oder dem Verzicht nach Artikel 6 Absatz 3 Satz 3 des Protokolls geführt hat, teilt die Ursprungsbehörde, wenn sie davon Kenntnis hat, dies umgehend dem Internationalen Büro mit und macht die unter Buchstabe a) Ziffern i bis iv genannten Angaben. Sofern das unter Buchstabe b) genannte gerichtliche oder

¹ Interpretative statement endorsed by the Assembly of the Madrid Union:

"The reference in Rule 18^{ter}(4) to a further decision that affects the protection of the mark includes also the case where that further decision is taken by the Office, for example in the case of *restitutio in integrum*, notwithstanding the fact that the Office has already stated that the procedures before the Office have been completed."

¹ Déclaration interprétative approuvée par l'Assemblée de l'Union de Madrid:

"Dans la règle 18^{ter}.4), la référence à une nouvelle décision ayant une incidence sur la protection de la marque couvre également le cas d'une nouvelle décision prise par l'Office, par exemple en cas de *restitutio in integrum*, même si cet Office a déjà déclaré que les procédures devant l'Office sont achevées."

¹ Von der Versammlung des Madrider Verbands gebilligte Auslegungserklärung:

„Die Bezugnahme in Regel 18^{ter} Absatz 4 auf eine weitere Entscheidung, die den Schutz der Marke berührt, gilt auch für den Fall, dass das Amt diese weitere Entscheidung trifft, zum Beispiel für den Fall einer Wiedereinsetzung in den vorigen Stand, selbst wenn das Amt bereits erklärt hat, dass die Verfahren vor dem Amt abgeschlossen sind.“

and has not resulted in any of the aforesaid final decisions, withdrawal or renunciation, the Office of origin shall, where it is aware thereof or at the request of the holder, promptly notify the International Bureau accordingly.

à la renonciation susmentionné, l'Office d'origine, lorsqu'il en a connaissance, ou à la demande du titulaire, notifie ce fait au Bureau international.

andere Verfahren abgeschlossen worden ist, aber nicht zu einem rechtskräftigen Urteil, einer rechtskräftigen Entscheidung, einer Rücknahme oder einem Verzicht, wie oben genannt, geführt hat, teilt die Ursprungsbehörde, wenn sie davon Kenntnis hat oder auf Antrag des Inhabers, dies umgehend dem Internationalen Büro mit.

(2) [Recording and Transmittal of the Notification; Cancellation of the International Registration]

2) [Inscription et transmission de la notification; radiation de l'enregistrement international]

(2) [Eintragung und Übermittlung der Mitteilung; Löschung der internationalen Registrierung]

[...]

[...]

[...]

b) Where any notification referred to in paragraph (1)(a) or (c) requests cancellation of the international registration and complies with the requirements of that paragraph, the International Bureau shall cancel, to the extent applicable, the international registration in the International Register. The International Bureau shall also cancel, to the extent applicable, international registrations resulting from partial change in ownership recorded under the international registration that has been cancelled, following the above-mentioned notification, and those resulting from their merger.

b) Lorsqu'une notification visée à l'alinéa 1)a) ou c) requiert la radiation de l'enregistrement international et remplit les conditions de cet alinéa, le Bureau international radie, dans la mesure applicable, l'enregistrement international du registre international. Le Bureau international radie également, dans la mesure applicable, les enregistrements internationaux issus d'un changement partiel de titulaire inscrits sous l'enregistrement international qui a été radié, à la suite de la notification susmentionnée, et ceux issus de leur fusion.

b) Wird in einer in Absatz 1 Buchstabe a oder c genannten Mitteilung die Löschung der internationalen Registrierung beantragt und entspricht die Mitteilung den Erfordernissen jenes Absatzes, so löscht das Internationale Büro im entsprechenden Umfang die internationale Registrierung im internationalen Register. Im Anschluss an die oben genannte Mitteilung löscht das Internationale Büro im entsprechenden Umfang auch internationale Registrierungen, die sich aus einer teilweisen Änderung des Inhabers ergeben, die unter der gelöschten internationalen Registrierung eingetragen ist, und jene, die sich aus deren Zusammenführung ergeben.

[...]

[...]

[...]

Chapter 5

Chapitre 5

Kapitel 5

Subsequent Designations;
Changes

Désignations postérieures;
modifications

Nachträgliche Benennungen;
Änderungen

[...]

[...]

[...]

Rule 23bis

Règle 23bis

Regel 23bis

Communications from the Offices of the Designated Contracting Parties sent through the International Bureau

Communications des Offices des parties contractantes désignées envoyées par l'intermédiaire du Bureau international

Durch das Internationale Büro übersandte Mitteilungen der Behörden der benannten Vertragsparteien

(1) [Communications from the Offices of the designated Contracting Parties not covered by these Regulations] Where the law of a designated Contracting Party does not allow the Office to transmit a communication concerning an international registration directly to the holder, that Office may request the International Bureau to transmit that communication to the holder on its behalf.

1) [Communications des Offices des parties contractantes désignées qui ne sont pas couvertes par le présent règlement d'exécution] Lorsque la législation d'une partie contractante désignée n'autorise pas l'Office à transmettre une communication concernant un enregistrement international directement au titulaire, cet Office peut demander au Bureau international de transmettre cette communication en son nom au titulaire.

(1) [Nicht von dieser Ausführungsordnung erfasste Mitteilungen der Behörden der benannten Vertragsparteien] Ist es nach dem Recht einer benannten Vertragspartei nicht zulässig, dass die Behörde eine Mitteilung, die eine internationale Registrierung betrifft, unmittelbar dem Inhaber übermittelt, so kann diese Behörde das Internationale Büro ersuchen, diese Mitteilung in ihrem Namen an den Inhaber zu übermitteln.

(2) [Format of the Communication] The International Bureau shall establish the format in which the communication referred to in paragraph (1) shall be sent by the Office concerned.

2) [Format de la communication] Le Bureau international établit le format dans lequel la communication visée à l'alinéa 1) est envoyée par l'Office concerné.

(2) [Format der Mitteilung] Das Internationale Büro legt das Format fest, in dem die in Absatz 1 genannte Mitteilung von der betroffenen Behörde zu übersenden ist.

(3) [Transmission to the holder] The International Bureau shall transmit the communication referred to in paragraph (1) to the holder, in the format established by the International Bureau, without examining its contents or recording it in the International Register.

3) [Transmission au titulaire] Le Bureau international transmet au titulaire la communication visée à l'alinéa 1), au format établi par le Bureau international, sans examiner son contenu ni l'inscrire au registre international.

(3) [Übermittlung an den Inhaber] Das Internationale Büro übermittelt die in Absatz 1 genannte Mitteilung in dem vom Internationalen Büro festgelegten Format an den Inhaber, ohne deren Inhalt zu prüfen oder sie in das internationale Register einzutragen.

Rule 25**Request for Recording of a Change;
Request for Recording of a Cancellation**

(1) [Presentation of the Request]

- (a) A request for recording shall be presented to the International Bureau on the relevant official form, in one copy, where the request relates to any of the following:

[...]

- (v) cancellation of the international registration in respect of all the designated Contracting Parties for all or some of the goods and services;

- (vi) a change in the name or address of the representative.

[...]

(2) [Contents of the Request]

- (a) The request for the recording of a change or the request for the recording of a cancellation shall, in addition to the requested change or cancellation, contain or indicate

[...]

- (ii) the name of the holder or the name of the representative where the change relates to the name or address of the representative,

[...]

[...]

Régle 25**Demande d'inscription
d'une modification;
demande d'inscription d'une radiation**

1) [Présentation de la demande]

- a) Une demande d'inscription doit être présentée au Bureau international, en un seul exemplaire, sur le formulaire officiel correspondant lorsque cette demande se rapporte à

[...]

- v) la radiation de l'enregistrement international à l'égard de toutes les parties contractantes désignées pour tout ou partie des produits et services.

- vi) un changement de nom ou d'adresse du mandataire.

[...]

2) [Contenu de la demande]

- a) La demande d'inscription d'une modification ou la demande d'inscription d'une radiation doit contenir ou indiquer, en sus de la modification ou de la radiation demandée,

[...]

- ii) le nom du titulaire ou le nom du mandataire lorsque la modification se rapporte au nom ou à l'adresse du mandataire,

[...]

[...]

Regel 25**Antrag auf Eintragung einer Änderung;
Antrag auf Eintragung einer Löschung**

(1) [Einreichung des Antrags]

- a) Ein Antrag auf Eintragung ist beim Internationalen Büro auf dem entsprechenden amtlichen Formblatt in einem Exemplar einzureichen, falls sich der Antrag auf Folgendes bezieht:

[...]

- v) die Löschung der internationalen Registrierung in Bezug auf alle benannten Vertragsparteien bezüglich aller oder einiger Waren und Dienstleistungen;

- vi) eine Änderung des Namens oder der Anschrift des Vertreters.

[...]

(2) [Inhalt des Antrags]

- a) Der Antrag auf Eintragung einer Änderung oder der Antrag auf Eintragung einer Löschung hat neben der beantragten Änderung oder Löschung Folgendes zu enthalten oder anzugeben:

[...]

- ii) den Namen des Inhabers oder den Namen des Vertreters, wenn die Änderung den Namen oder die Anschrift des Vertreters betrifft,

[...]

[...]

Rule 27**Recording and Notification
of a Change or of a Cancellation;
Merger of International Registrations;
Declaration That a Change in Ownership
or a Limitation Has No Effect**

[...]

(2) [Recording of Partial Change in Ownership]

- (a) A change in ownership of the international registration in respect of only some of the goods and services or only some of the designated Contracting Parties shall be recorded in the International Register under the number of the international registration concerned by the partial change in ownership.

- (b) The part of the international registration for which a change in ownership has been recorded shall be deleted from the international registration concerned and recorded as a separate international registration.

[...]

Régle 27**Inscription et notification
d'une modification ou d'une
radiation; fusion d'enregistrements
internationaux; déclaration selon
laquelle un changement de titulaire
ou une limitation est sans effet**

[...]

2) [Inscription d'un changement partiel de titulaire]

- a) Un changement de titulaire de l'enregistrement international à l'égard d'une partie seulement des produits et services ou pour certaines seulement des parties contractantes désignées est inscrit au registre international sous le numéro de l'enregistrement international concerné par le changement partiel de titulaire.

- b) La partie de l'enregistrement international pour laquelle le changement de titulaire a été inscrit est supprimée de l'enregistrement international concerné et fait l'objet d'un enregistrement international distinct.

[...]

Regel 27**Eintragung und Mitteilung
einer Änderung oder einer
Löschung; Zusammenführung inter-
nationaler Registrierungen; Erklärung
über die Unwirksamkeit einer Änderung
des Inhabers oder einer Einschränkung**

[...]

(2) [Eintragung einer teilweisen Änderung des Inhabers]

- a) Eine Änderung des Inhabers der internationalen Registrierung in Bezug auf nur einige der Waren und Dienstleistungen oder nur einige der benannten Vertragsparteien wird unter der Nummer der von der teilweisen Änderung des Inhabers betroffenen internationalen Registrierung in das internationale Register eingetragen.

- b) Der Teil der internationalen Registrierung, für den eine Änderung des Inhabers eingetragen worden ist, wird in der betreffenden internationalen Registrierung gestrichen und als eigenständige internationale Registrierung eingetragen.

[...]

Chapter 7
Gazette and Data Base

Chapitre 7
Gazette et base de données

Kapitel 7
Blatt und Datenbank

Rule 32
Gazette

Règle 32
Gazette

Regel 32
Blatt

(1) [Information Concerning International Registrations]

1) [Informations concernant les enregistrements internationaux]

(1) [Informationen über internationale Registrierungen]

(a) The International Bureau shall publish in the Gazette relevant data concerning

a) Le Bureau international publie dans la gazette les données pertinentes relatives

a) Das Internationale Büro veröffentlicht im Blatt die maßgeblichen Daten über

[...]

[...]

[...]

(xii) international registrations which have not been renewed;

xii) aux enregistrements internationaux qui n'ont pas été renouvelés;

xii) die nicht erneuerten internationalen Registrierungen;

(xiii) recordings of the appointment of the holder's representative communicated under Rule 3(2)(b) and cancellations at the request of the holder or the holder's representative under Rule 3(6)(a).

xiii) aux inscriptions de la constitution du mandataire du titulaire communiquée en vertu de la règle 3.2)b) et aux radiations à la demande du titulaire ou du mandataire du titulaire en vertu de la règle 3.6)a).

xiii) Eintragungen der nach Regel 3 Absatz 2 Buchstabe b mitgeteilten Bestellung des Vertreters des Inhabers und Löschungen auf Antrag des Inhabers oder des Vertreters des Inhabers nach Regel 3 Absatz 6 Buchstabe a.

[...]

[...]

[...]

(3) The International Bureau shall effect the publications under paragraphs (1) and (2) on the website of the World Intellectual Property Organization.

3) Le Bureau international effectue les publications visées aux alinéas 1) et 2) sur le site Internet de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle.

(3) Das Internationale Büro nimmt die Veröffentlichungen nach den Absätzen 1 und 2 auf der Internetseite der Weltorganisation für geistiges Eigentum vor.

Gemeinsame Ausführungsordnung
zum Madrider Abkommen
über die internationale Registrierung von Marken
und zum Protokoll zu diesem Abkommen
(in der ab 1. Februar 2019 geltenden Fassung)

Common Regulations
under the Madrid Agreement
Concerning the International Registration of Marks
and the Protocol Relating to that Agreement
(as in force on February 1, 2019)

Règlement d'exécution commun
à l'Arrangement de Madrid
concernant l'enregistrement international des marques
et au Protocole relatif à cet Arrangement
(texte en vigueur le 1^{er} février 2019)

(Übersetzung)

[...]

Chapter 4

Facts in Contracting Parties
Affecting International Registrations

[...]

Rule 22

**Ceasing of
Effect of the Basic Application,
of the Registration Resulting
Therefrom, or of the Basic Registration**

[...]

(2) [Recording and Transmittal of the
Notification; Cancellation of the Interna-
tional Registration]

[...]

(b) Where any notification referred to in
paragraph (1)(a) or (c) requests cancel-
lation of the international registration
and complies with the requirements of
that paragraph, the International Bureau
shall cancel, to the extent applicable,
the international registration in the Inter-
national Register. The International
Bureau shall also cancel, to the extent
applicable, international registrations
resulting from partial change in owner-
ship or division recorded under the
international registration that has
been cancelled, following the above-
mentioned notification, and those re-
sulting from their merger.

[...]

[...]

Chapitre 4

Faits survenant dans les
parties contractantes et
ayant une incidence sur les
enregistrements internationaux

[...]

Règle 22

**Cessation des
effets de la demande de base,
de l'enregistrement qui en est issu
ou de l'enregistrement de base**

[...]

2) [Inscription et transmission de la
notification; radiation de l'enregistrement
international]

[...]

b) Lorsqu'une notification visée à
l'alinéa 1)a) ou c) requiert la radiation de
l'enregistrement international et remplit
les conditions de cet alinéa, le Bureau
international radie, dans la mesure
applicable, l'enregistrement internatio-
nal du registre international. Le Bureau
international radie également, dans la
mesure applicable, les enregistrements
internationaux issus d'un changement
partiel de titulaire ou d'une division
inscrits sous l'enregistrement internatio-
nal qui a été radié, à la suite de la
notification susmentionnée, et ceux
issus de leur fusion.

[...]

[...]

Kapitel 4

Sachverhalte bei den
Vertragsparteien, die inter-
nationale Registrierungen berühren

[...]

Regel 22

**Erlöschen der
Wirkung des Basisgesuchs,
der sich aus ihm ergebenden
Eintragung oder der Basiseintragung**

[...]

(2) [Eintragung und Übermittlung der
Mitteilung; Löschung der internationalen
Registrierung]

[...]

b) Wird in einer in Absatz 1 Buchstabe a
oder c genannten Mitteilung die Lö-
schung der internationalen Registrie-
rung beantragt und entspricht die
Mitteilung den Erfordernissen jenes
Absatzes, so löscht das Internationale
Büro im entsprechenden Umfang die
internationale Registrierung im inter-
nationalen Register. Im Anschluss an die
oben genannte Mitteilung löscht das
Internationale Büro im entsprechenden
Umfang auch internationale Registrie-
rungen, die sich aus einer teilweisen
Änderung des Inhabers oder Teilung er-
geben, die unter der gelöschten inter-
nationalen Registrierung eingetragen ist,
und jene, die sich aus deren Zusam-
menführung ergeben.

[...]

Chapter 5 Subsequent Designations; Changes	Chapitre 5 Désignations postérieures; modifications	Kapitel 5 Nachträgliche Benennungen; Änderungen
[...]	[...]	[...]
Rule 27 Recording and Notification of a Change or of a Cancellation; Declaration That a Change in Ownership or a Limitation Has No Effect	Règle 27 Inscription et notification d'une modification ou d'une radiation; déclaration selon laquelle un changement de titulaire ou une limitation est sans effet	Regel 27 Eintragung und Mitteilung einer Änderung oder einer Löschung; Erklärung über die Unwirksamkeit einer Änderung des Inhabers oder einer Einschränkung
[...]	[...]	[...]
(3) [Deleted]	3) [Supprimé]	(3) [gestrichen]
[...]	[...]	[...]
Rule 27^{bis} Division of an International Registration	Règle 27^{bis} Division d'un enregistrement international	Regel 27^{bis} Teilung einer internationalen Registrierung
(1) [Request for the Division of an International Registration]	1) [Demande de division d'un enregistrement international]	(1) [Antrag auf Teilung einer internationalen Registrierung]
(a) A request by the holder for the division of an international registration for some only of the goods and services in respect of a designated Contracting Party shall be presented to the International Bureau on the relevant official form by the Office of that designated Contracting Party, once the latter is satisfied that the division whose recording is requested meets the requirements of its applicable law, including the requirements concerning fees.	a) La demande de division d'un enregistrement international, par un titulaire, pour une partie seulement des produits et services à l'égard d'une partie contractante désignée, doit être présentée au Bureau international sur le formulaire officiel prévu à cet effet par l'Office de cette partie contractante désignée, dès que ce dernier s'est assuré que la division dont l'inscription est demandée répond aux exigences de sa législation applicable, y compris celles qui ont trait aux taxes.	a) Ein Antrag des Inhabers auf die Teilung einer internationalen Registrierung für nur einige der Waren und Dienstleistungen in Bezug auf eine benannte Vertragspartei ist beim Internationalen Büro auf dem entsprechenden amtlichen Formblatt von der Behörde dieser benannten Vertragspartei einzureichen, sobald letztere überzeugt ist, dass die Teilung, deren Eintragung beantragt wird, die Erfordernisse ihres anwendbaren Rechts einschließlich der Erfordernisse bezüglich Gebühren erfüllt.
(b) The request shall indicate	b) La demande doit indiquer	b) Der Antrag hat Folgendes anzugeben:
(i) the Contracting Party of the Office presenting the request,	i) la partie contractante de l'Office qui présente la demande,	i) die Vertragspartei der Behörde, die den Antrag einreicht,
(ii) the name of the Office presenting the request,	ii) le nom de l'Office qui présente la demande,	ii) den Namen der Behörde, die den Antrag einreicht,
(iii) the number of the international registration,	iii) le numéro de l'enregistrement international,	iii) die Nummer der internationalen Registrierung,
(iv) the name of the holder,	iv) le nom du titulaire,	iv) den Namen des Inhabers,
(v) the names of the goods and services to be set apart, grouped in the appropriate classes of the International Classification of Goods and Services,	v) le nom des produits et services qui doivent être séparés, groupés selon les classes appropriées de la classification internationale des produits et des services,	v) die Namen der abzutrennenden Waren und Dienstleistungen, gruppiert in die entsprechenden Klassen der internationalen Klassifikation von Waren und Dienstleistungen,
(vi) the amount of the fee being paid and the method of payment, or instructions to debit the required amount to an account opened with the International Bureau, and the identification of the party effecting the payment or giving the instructions.	vi) le montant de la taxe payée et le mode de paiement, ou des instructions à l'effet de prélever le montant requis sur un compte ouvert auprès du Bureau international, et l'identité de l'auteur du paiement ou des instructions.	vi) den Betrag der gezahlten Gebühr und die gewählte Zahlungsweise oder den Auftrag zur Abbuchung des erforderlichen Betrags von einem beim Internationalen Büro eröffneten Konto sowie die Bezeichnung des Einzahlers oder Auftraggebers.
(c) The request shall be signed by the Office presenting the request and, where the Office so requires, also by the holder.	c) La demande doit être signée par l'Office qui présente la demande et, lorsque l'Office l'exige, également par le titulaire.	c) Der Antrag ist von der Behörde zu unterschreiben, die den Antrag einreicht, und, falls die Behörde dies verlangt, auch vom Inhaber.
(d) Any request presented under this paragraph may include or be accompanied by a statement sent in accordance with either Rule 18 ^{bis} or 18 ^{ter} for the goods and services listed in the request.	d) Toute demande présentée en vertu du présent alinéa peut inclure ou être accompagnée d'une déclaration envoyée conformément à la règle 18 ^{bis} ou 18 ^{ter} pour les produits et services énumérés dans la demande.	d) Ein nach diesem Absatz eingereichter Antrag kann eine in Übereinstimmung mit Regel 18 ^{bis} oder Regel 18 ^{ter} übersandte Erklärung für die im Antrag angegebenen Waren und Dienstleistungen enthalten, oder dem Antrag kann eine solche Erklärung beigelegt werden.

(2) [Fee] The division of an international registration shall be subject to the payment of the fee specified in item 7.7 of the Schedule of Fees.

(3) [Irregular Request]

(a) If the request does not comply with the applicable requirements, the International Bureau shall invite the Office that presented the request to remedy the irregularity and at the same time inform the holder.

(b) If the irregularity is not remedied by the Office within three months from the date of the invitation under subparagraph (a), the request shall be considered abandoned and the International Bureau shall notify accordingly the Office that presented the request, it shall inform at the same time the holder and refund any fee paid under paragraph (2), after the deduction of an amount corresponding to one-half of that fee.

(4) [Recording and Notification]

(a) Where the request complies with the applicable requirements, the International Bureau shall record the division, create a divisional international registration in the International Register, notify accordingly the Office that presented the request and shall inform at the same time the holder.

(b) The division of an international registration shall be recorded with the date of receipt by the International Bureau of the request or, where applicable, the date where the irregularity referred to in paragraph (3) was remedied.

(5) [Request Not Considered as Such] A request for the division of an international registration in respect of a designated Contracting Party that is not or is no longer designated for the classes of the International Classification of Goods and Services mentioned in the request will not be considered as such.

(6) [Declaration That a Contracting Party Will Not Present Requests for Division] A Contracting Party, the law of which does not provide for division of applications for the registration of a mark or registrations of a mark, may notify the Director General, before the date this Rule comes into force or the date on which the said Contracting Party becomes bound by the Agreement or the Protocol, that it will not present to the International Bureau the request referred to in paragraph (1). This declaration may be withdrawn at any time.

Rule 27^{ter}

**Merger
of International Registrations**

(1) [Merger of International Registrations Resulting from the Recording of a Partial Change in Ownership] Where the same natural person or legal entity has been recorded as the holder of two or more inter-

2) [Taxe] La division d'un enregistrement international donne lieu au paiement de la taxe précisée au point 7.7 du barème des émoluments et taxes.

(3) [Demande irrégulière]

a) Si la demande ne remplit pas les conditions requises, le Bureau international invite l'Office qui a présenté la demande à corriger l'irrégularité et en informe en même temps le titulaire.

b) Si l'irrégularité n'est pas corrigée par l'Office dans un délai de trois mois à compter de la date de l'invitation visée au sous-alinéa a), la demande est réputée abandonnée et le Bureau international notifie ce fait à l'Office qui a présenté la demande, il en informe en même temps le titulaire et il rembourse la taxe payée visée à l'alinéa 2), après déduction d'un montant correspondant à la moitié de cette taxe.

(4) [Inscription et notification]

a) Lorsque la demande remplit les conditions requises, le Bureau international inscrit la division, crée un enregistrement international divisionnaire dans le registre international, notifie ce fait à l'Office qui a présenté la demande et en informe en même temps le titulaire.

b) La division d'un enregistrement international est inscrite avec la date de réception de la demande par le Bureau international ou, le cas échéant, la date à laquelle l'irrégularité visée à l'alinéa 3) a été corrigée.

5) [Demande non considérée comme telle] Une demande de division d'un enregistrement international à l'égard d'une partie contractante désignée qui n'est pas ou n'est plus désignée pour les classes de la classification internationale des produits et des services mentionnées dans la demande ne sera pas considérée comme telle.

6) [Déclaration selon laquelle une partie contractante ne présentera pas de demande de division] Une partie contractante dont la législation ne prévoit pas la division des demandes d'enregistrement de marques ou des enregistrements de marques peut notifier au Directeur général, avant la date à laquelle la présente règle entre en vigueur ou la date à laquelle ladite partie contractante devient liée par l'Arrangement ou par le Protocole, le fait qu'elle ne présentera pas au Bureau international la demande visée à l'alinéa 1). Cette déclaration peut être retirée en tout temps.

Règle 27^{ter}

**Fusion
d'enregistrements internationaux**

1) [Fusion d'enregistrements internationaux issus de l'inscription d'un changement partiel de titulaire] Lorsque la même personne physique ou morale a été inscrite comme titulaire de deux ou plus de deux

(2) [Gebühr] Die Teilung einer internationalen Registrierung unterliegt der Zahlung der unter Nummer 7.7 des Gebührenverzeichnisses angegebenen Gebühr.

(3) [Nicht vorschriftsmäßiger Antrag]

a) Entspricht der Antrag nicht den geltenden Erfordernissen, so fordert das Internationale Büro die Behörde, die den Antrag eingereicht hat, auf, den Mangel zu beheben, und unterrichtet gleichzeitig den Inhaber.

b) Wird der Mangel nicht innerhalb von drei Monaten nach dem Datum der Aufforderung nach Buchstabe a von der Behörde behoben, so gilt der Antrag als zurückgenommen und das Internationale Büro teilt dies der Behörde, die den Antrag eingereicht hat, mit; gleichzeitig unterrichtet es den Inhaber und erstattet eine nach Absatz 2 entrichtete Gebühr nach Abzug eines Betrags in Höhe der Hälfte dieser Gebühr zurück.

(4) [Eintragung und Mitteilung]

a) Entspricht der Antrag den geltenden Erfordernissen, so trägt das Internationale Büro die Teilung ein, nimmt eine internationale Teilregistrierung im internationalen Register vor, teilt dies der Behörde, die den Antrag eingereicht hat, mit, und unterrichtet gleichzeitig den Inhaber.

b) Die Teilung einer internationalen Registrierung wird mit dem Datum eingetragen, an dem der Antrag beim Internationalen Büro eingegangen ist, oder gegebenenfalls dem Datum, an dem der in Absatz 3 genannte Mangel behoben wurde.

(5) [Antrag, der nicht als solcher betrachtet wird] Ein Antrag auf Teilung einer internationalen Registrierung in Bezug auf eine benannte Vertragspartei, die nicht oder nicht mehr für die im Antrag genannten Klassen der internationalen Klassifikation von Waren und Dienstleistungen benannt ist, wird nicht als solcher betrachtet.

(6) [Erklärung, dass eine Vertragspartei keine Teilungsanträge einreichen wird] Eine Vertragspartei, deren Recht die Teilung von Gesuchen um Eintragung einer Marke oder die Teilung von Eintragungen einer Marke nicht vorsieht, kann vor dem Datum, an dem diese Regel in Kraft tritt, oder dem Datum, von dem an diese Vertragspartei durch das Abkommen oder das Protokoll gebunden ist, dem Generaldirektor mitteilen, dass sie den in Absatz 1 genannten Antrag nicht beim Internationalen Büro einreichen wird. Diese Erklärung kann jederzeit zurückgenommen werden.

Regel 27^{ter}

**Zusammenführung
internationaler Registrierungen**

(1) [Zusammenführung von sich aus der Eintragung einer teilweisen Änderung des Inhabers ergebenden internationalen Registrierungen] Ist dieselbe natürliche oder juristische Person aufgrund einer teilweisen

national registrations resulting from a partial change in ownership, the registrations shall be merged at the request of the said person or entity, made either direct or through the Office of the Contracting Party of the holder. The request shall be presented to the International Bureau on the relevant official form. The International Bureau shall record the merger, notify accordingly the Offices of the designated Contracting Party or Parties affected by the change and shall inform at the same time the holder and, if the request was presented by an Office, that Office.

(2) [Merger of International Registrations Resulting from the Recording of the Division of an International Registration]

(a) An international registration resulting from division shall be merged into the international registration it was divided from at the request of the holder, presented through the Office that presented the request referred to in paragraph (1) of Rule 27^{bis}, provided that the same natural person or legal entity is the recorded holder in both aforementioned international registrations and the Office concerned is satisfied that the request meets the requirements of its applicable law, including the requirements concerning fees. The request shall be presented to the International Bureau on the relevant official form. The International Bureau shall record the merger, notify accordingly the Office that presented the request and shall inform at the same time the holder.

(b) The Office of a Contracting Party, the law of which does not provide for the merger of registrations of a mark, may notify the Director General, before the date this Rule comes into force or the date on which the said Contracting Party becomes bound by the Agreement or the Protocol, that it will not present to the International Bureau the request referred to in subparagraph (a). This declaration may be withdrawn at any time.

[...]

Chapter 7
Gazette and Data Base

Rule 32
Gazette

(1) [Information Concerning International Registrations]

(a) The International Bureau shall publish in the Gazette relevant data concerning

[...]

enregistrements internationaux issus d'un changement partiel de titulaire, ces enregistrements sont fusionnés à la demande de ladite personne, présentée directement ou par l'intermédiaire de l'Office de la partie contractante du titulaire. La demande doit être présentée au Bureau international sur le formulaire officiel prévu à cet effet. Le Bureau international inscrit la fusion, notifie ce fait aux Offices de la ou des parties contractantes désignées qui sont concernées par la modification et en informe en même temps le titulaire et, si la demande a été présentée par un Office, cet Office.

2) [Fusion d'enregistrements internationaux issus de l'inscription de la division d'un enregistrement international]

a) Un enregistrement international issu d'une division est fusionné dans l'enregistrement international dont il a été divisé à la demande du titulaire, présentée par l'intermédiaire de l'Office qui a présenté la demande visée à l'alinéa 1) de la règle 27^{bis}, pour autant que la même personne physique ou morale ait été inscrite comme titulaire des deux enregistrements internationaux susmentionnés et que l'Office concerné se soit assuré que la demande répond aux exigences de sa législation applicable, y compris celles qui ont trait aux taxes. La demande doit être présentée au Bureau international sur le formulaire officiel prévu à cet effet. Le Bureau international inscrit la fusion, notifie ce fait à l'Office qui a présenté la demande et en informe en même temps le titulaire.

b) L'Office d'une partie contractante dont la législation ne prévoit pas la fusion d'enregistrements d'une marque peut notifier au Directeur général, avant la date à laquelle la présente règle entre en vigueur ou la date à laquelle ladite partie contractante devient liée par l'Arrangement ou par le Protocole, le fait qu'il ne présentera pas au Bureau international la demande visée au sous-alinéa a). Cette déclaration peut être retirée en tout temps.

[...]

Chapitre 7
Gazette et base de données

Règle 32
Gazette

1) [Informations concernant les enregistrements internationaux]

a) Le Bureau international publie dans la gazette les données pertinentes relatives

[...]

Änderung des Inhabers als Inhaber von zwei oder mehr internationalen Registrierungen eingetragen worden, so werden die Registrierungen auf Antrag dieser natürlichen oder juristischen Person, der entweder unmittelbar oder über die Behörde der Vertragspartei des Inhabers zu stellen ist, zusammengeführt. Der Antrag ist auf dem entsprechenden amtlichen Formblatt beim Internationalen Büro einzureichen. Das Internationale Büro trägt die Zusammenführung ein, teilt dies den Behörden der von der Änderung betroffenen benannten Vertragspartei oder -parteien mit und unterrichtet gleichzeitig den Inhaber und, sofern der Antrag von einer Behörde eingereicht wurde, diese Behörde.

(2) [Zusammenführung von sich aus der Eintragung der Teilung einer internationalen Registrierung ergebenden internationalen Registrierungen]

a) Auf Antrag des Inhabers, der über die Behörde eingereicht wird, die den in Regel 27^{bis} Absatz 1 genannten Antrag eingereicht hat, wird eine sich aus einer Teilung ergebende internationale Registrierung mit der internationalen Registrierung zusammengeführt, von der sie abgetrennt wurde, sofern dieselbe natürliche oder juristische Person der eingetragene Inhaber beider oben genannter internationalen Registrierungen ist und die betroffene Behörde überzeugt ist, dass der Antrag die Erfordernisse des für sie anwendbaren Rechts einschließlich der Erfordernisse bezüglich Gebühren erfüllt. Der Antrag ist auf dem entsprechenden amtlichen Formblatt beim Internationalen Büro einzureichen. Das Internationale Büro trägt die Zusammenführung ein, teilt dies der Behörde, die den Antrag eingereicht hat, mit und unterrichtet gleichzeitig den Inhaber.

b) Die Behörde einer Vertragspartei, deren Recht die Zusammenführung von Registrierungen einer Marke nicht vorsieht, kann vor dem Datum, an dem diese Regel in Kraft tritt, oder dem Datum, von dem an diese Vertragspartei durch das Abkommen oder das Protokoll gebunden ist, dem Generaldirektor mitteilen, dass sie den unter Buchstabe a) genannten Antrag nicht beim Internationalen Büro einreichen wird. Diese Erklärung kann jederzeit zurückgenommen werden.

[...]

Kapitel 7
Blatt und Datenbank

Regel 32
Blatt

(1) [Informationen über internationale Registrierungen]

a) Das Internationale Büro veröffentlicht im Blatt die maßgeblichen Daten über

[...]

(viii^{bis}) division recorded under Rule 27^{bis}(4) and merger recorded under Rule 27^{ter},

[...]

(xi) information recorded under Rules 20, 20^{bis}, 21, 21^{bis}, 22(2)(a), 23, 27(4) and 40(3);

[...]

[...]

(2) [Information Concerning Particular Requirements and Certain Declarations of Contracting Parties] The International Bureau shall publish in the Gazette

(i) any notification made under Rules 7, 20^{bis}(6), 27^{bis}(6), 27^{ter}(2)(b) or 40(6) and any declaration made under Rule 17(5)(d) or (e);

[...]

Chapter 9

Miscellaneous

[...]

Rule 40

Entry into Force; Transitional Provisions

[...]

(6) [Incompatibility with National Laws] If, on the date this Rule comes into force or the date on which a Contracting Party becomes bound by the Agreement or the Protocol, paragraph (1) of Rule 27^{bis} or paragraph (2)(a) of Rule 27^{ter} are not compatible with the national law of that Contracting Party, the paragraph or paragraphs concerned, as the case may be, shall not apply in respect of this Contracting Party, for as long as it or they continue not to be compatible with that law, provided that the said Contracting Party notifies the International Bureau accordingly before the date this Rule comes into force or the date on which the said Contracting Party becomes bound by the Agreement or the Protocol. This notification may be withdrawn at any time.

[...]

viii^{bis}) aux divisions inscrites en vertu de la règle 27^{bis}.4) et aux fusions inscrites en vertu de la règle 27^{ter},

[...]

xi) aux informations inscrites en vertu des règles 20, 20^{bis}, 21, 21^{bis}, 22.2(a), 23, 27.4) et 40.3);

[...]

[...]

2) [Informations concernant des exigences particulières et certaines déclarations de parties contractantes, ainsi que d'autres informations générales] Le Bureau international publie dans la gazette

i) toute notification faite en vertu des règles 7, 20^{bis}.6), 27^{bis}.6), 27^{ter}.2)b) ou 40.6) et toute déclaration faite en vertu de la règle 17.5)d) ou e);

[...]

Chapitre 9

Dispositions diverses

[...]

Règle 40

Entrée en vigueur; dispositions transitoires

[...]

6) [Incompatibilité avec la législation nationale] Si, à la date à laquelle cette règle entre en vigueur ou à la date à laquelle une partie contractante devient liée par l'Arrangement ou par le Protocole, l'alinéa 1) de la règle 27^{bis} ou l'alinéa 2)a) de la règle 27^{ter} ne sont pas compatibles avec la législation nationale de cette partie contractante, le ou les alinéas concernés, selon le cas, ne s'appliquent pas à l'égard de cette partie contractante, aussi longtemps qu'ils continuent à ne pas être compatibles avec cette législation, pour autant que ladite partie contractante notifie ce fait au Bureau international, avant la date à laquelle la présente règle entre en vigueur ou la date à laquelle ladite partie contractante devient liée par l'Arrangement ou par le Protocole. Cette notification peut être retirée en tout temps.

[...]

viii^{bis}) die nach Regel 27^{bis} Absatz 4 eingetragene Teilung und die nach Regel 27^{ter} eingetragene Zusammenführung;

[...]

xi) die nach den Regeln 20, 20^{bis}, 21, 21^{bis}, 22 Absatz 2 Buchstabe a, 23, 27 Absatz 4 und 40 Absatz 3 eingetragenen Informationen;

[...]

[...]

(2) [Informationen über besondere Erfordernisse und bestimmte Erklärungen von Vertragsparteien sowie andere allgemeine Informationen] Das Internationale Büro veröffentlicht im Blatt

i) jede Notifikation nach Regel 7, jede Mitteilung nach den Regeln 20^{bis} Absatz 6, 27^{bis} Absatz 6, 27^{ter} Absatz 2 Buchstabe b oder 40 Absatz 6 und jede Erklärung nach Regel 17 Absatz 5 Buchstabe d oder e;

[...]

Kapitel 9

Verschiedenes

[...]

Regel 40

Inkrafttreten; Übergangsbestimmungen

[...]

(6) [Unvereinbarkeit mit nationalem Recht] Ist an dem Datum, an dem diese Regel in Kraft tritt, oder dem Datum, von dem an eine Vertragspartei durch das Abkommen oder das Protokoll gebunden ist, Regel 27^{bis} Absatz 1 oder Regel 27^{ter} Absatz 2 Buchstabe a nicht mit dem innerstaatlichen Recht dieser Vertragspartei vereinbar, so ist der betreffende Absatz beziehungsweise sind die betreffenden Absätze in Bezug auf diese Vertragspartei nicht anwendbar, solange er oder sie weiterhin nicht mit diesem Recht vereinbar ist oder sind, vorausgesetzt, diese Vertragspartei teilt dies vor dem Datum, an dem diese Regel in Kraft tritt, oder dem Datum, von dem an diese Vertragspartei durch das Abkommen oder das Protokoll gebunden ist, dem Internationalen Büro mit. Diese Mitteilung kann jederzeit zurückgenommen werden.

[...]

Schedule of Fees

(in force on February 1, 2019)

Swiss francs

[...]

7. Miscellaneous recordings

[...]

7.7 Division of an international registration

177

[...]

Barème des émoluments et Taxes(en vigueur le 1^{er} février 2019)

francs suisses

[...]

7. Modification

[...]

7.7 Division d'un enregistrement international

177

[...]

Gebührenverzeichnis

(in der ab 1. Februar 2019 geltenden Fassung)

Schweizer Franken

[...]

7. Verschiedene Eintragungen

[...]

7.7 Teilung einer internationalen Registrierung

177

[...]

**Bekanntmachung
des Abkommens
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Anden-Entwicklungsgesellschaft (CAF)
über Finanzielle Zusammenarbeit**

Vom 26. Oktober 2017

Das in Lima am 25. September 2017 unterzeichnete Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Anden-Entwicklungsgesellschaft (CAF) über Finanzielle Zusammenarbeit (Vorhaben: „Klima- und umweltfreundliche Stadtentwicklung“ und „Regionales Programm zur Stromeinsparung“) ist nach seinem Artikel 6 Absatz 1

am 25. September 2017

in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 26. Oktober 2017

Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung
Im Auftrag
Christoph Rauh

Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Anden-Entwicklungsgesellschaft über Finanzielle Zusammenarbeit

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
die Anden-Entwicklungsgesellschaft
– im Folgenden „CAF“ genannt –

im Geiste der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen
zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der CAF,

in dem Wunsch, diese freundschaftlichen Beziehungen durch
partnerschaftliche Finanzielle Zusammenarbeit zu festigen und
zu vertiefen,

in dem Bewusstsein, dass die Aufrechterhaltung dieser Bezie-
hungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung
in den Ländern der Aktionäre der CAF beizutragen,

unter Bezugnahme auf die Zusage der Botschaft der
Bundesrepublik Deutschland in Caracas an die CAF vom
23. Mai 2017 –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es
der CAF, von der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) folgende
Beträge zu erhalten:

zinssatzverbilligte Darlehen, die im Rahmen der öffentlichen Ent-
wicklungszusammenarbeit gewährt werden, für die Programme

a) „Klima- und umweltfreundliche Stadtentwicklung“ bis zu
140 000 000 Euro (in Worten: einhundertvierzig Millionen
Euro);

b) „Regionales Programm zur Stromeinsparung“ bis zu
70 000 000 US-Dollar (in Worten: sieben Millionen US-Dollar),

wenn nach Prüfung die Förderungswürdigkeit dieser Programme
festgestellt worden ist und die gute Kreditwürdigkeit der CAF
weiterhin gegeben ist. Die Programme können nicht durch ande-
re Programme ersetzt werden.

Artikel 2

Die Verwendung der in Artikel 1 genannten Beträge, die Be-
dingungen, zu denen sie zur Verfügung gestellt werden, sowie

das Verfahren der Auftragsvergabe bestimmen die zwischen der
KfW und der CAF zu schließenden Verträge, die den in der Bun-
desrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unter-
liegen.

Artikel 3

Die Zusage der in Artikel 1 genannten Beträge entfällt, soweit
nicht innerhalb von vier Jahren nach dem Zusagejahr die ent-
sprechenden Finanzierungsverträge geschlossen wurden. Für
diese Beträge endet die Frist mit Ablauf des 31. Dezember 2021.

Artikel 4

Die CAF bemüht sich darum, dass Abschluss und Ausführung
der in Artikel 2 erwähnten Verträge von Steuern und sonstigen
Abgaben in den Ländern der Aktionäre der CAF befreit werden.

Artikel 5

Die CAF bemüht sich darum, dass bei den sich aus der Ge-
währung der Darlehen ergebenden Transporten von Personen
und Gütern im See- und Luftverkehr den Passagieren und Liefe-
ranten die freie Wahl der Verkehrsunternehmen überlassen wird,
dass keine Maßnahmen getroffen werden, welche die gleichbe-
rechtigte Beteiligung der Verkehrsunternehmen mit Sitz in der
Bundesrepublik Deutschland ausschließen oder erschweren, und
dass gegebenenfalls die für eine Beteiligung dieser Verkehrsun-
ternehmen erforderlichen Genehmigungen erteilt und eingeholt
werden.

Artikel 6

(1) Dieses Abkommen tritt am Tag seiner Unterzeichnung in
Kraft.

(2) Die Registrierung dieses Abkommens beim Sekretariat der
Vereinten Nationen nach Artikel 102 der Charta der Vereinten
Nationen wird unverzüglich nach seinem Inkrafttreten von der
Regierung der Bundesrepublik Deutschland veranlasst. Die
andere Vertragspartei wird unter Angabe der VN-Registrierungs-
nummer von der erfolgten Registrierung unterrichtet, sobald
diese vom Sekretariat der Vereinten Nationen bestätigt worden
ist. Ungeachtet dessen berührt das Fehlen der genannten Re-
gistrierung nicht die Gültigkeit und Einforderbarkeit dieses
Dokuments in Übereinstimmung mit seinen Bestimmungen und
Bedingungen.

Geschehen zu Lima am 25. September 2017 in zwei Urschrif-
ten, jede in deutscher und spanischer Sprache, wobei jeder
Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
Dr. Thomas Schmitt

Für die Anden-Entwicklungsgesellschaft
Eleonora Silva

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Übereinkommens über Maßnahmen zum Verbot
und zur Verhütung der rechtswidrigen Einfuhr, Ausfuhr
und Übereignung von Kulturgut**

Vom 28. November 2017

Das Übereinkommen vom 14. November 1970 über Maßnahmen zum Verbot und zur Verhütung der rechtswidrigen Einfuhr, Ausfuhr und Übereignung von Kulturgut (BGBl. 2007 II S. 626, 627) ist nach seinem Artikel 21 für

Botsuana am 23. November 2017

Monaco* am 25. November 2017
nach Maßgabe eines bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde angebrachten Vorbehalts

in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 10. August 2017 (BGBl. II S. 1236).

* Vorbehalte und Erklärungen:

Vorbehalte und Erklärungen zu diesem Übereinkommen, mit Ausnahme derer Deutschlands, werden im Bundesgesetzblatt Teil II nicht veröffentlicht. Sie sind in englischer und französischer Sprache auf der Webseite der UNESCO unter <http://www.unesco.org> einsehbar.

Berlin, den 28. November 2017

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Guido Hildner

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Protokolls zur Haager Konvention
zum Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten**

Vom 28. November 2017

Das Protokoll vom 14. Mai 1954 zur Konvention vom 14. Mai 1954 zum Schutz von Kulturgut bei bewaffneten Konflikten (BGBl. 1967 II S. 1233, 1300) ist nach seiner Ziffer 10 Buchstabe b für

Botsuana am 23. November 2017
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 17. August 2017 (BGBl. II S. 1242).

Berlin, den 28. November 2017

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Guido Hildner

**Bekanntmachung
des deutsch-kambodschanischen Abkommens
über Finanzielle Zusammenarbeit**

Vom 29. November 2017

Das in Phnom Penh am 30. Oktober 2017 unterzeichnete Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Königlichen Regierung von Kambodscha über Finanzielle Zusammenarbeit 2017 – 2018 ist nach seinem Artikel 5 Absatz 1

am 30. Oktober 2017
in Kraft getreten; es wird nachstehend veröffentlicht.

Bonn, den 29. November 2017

Bundesministerium
für wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung
Im Auftrag
Klaus Supp

**Abkommen
zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und der Königlichen Regierung von Kambodscha
über Finanzielle Zusammenarbeit 2017 – 2018**

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland
und
die Königliche Regierung von Kambodscha –

im Geiste der bestehenden freundschaftlichen Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Kambodscha,

in dem Wunsch, diese freundschaftlichen Beziehungen durch partnerschaftliche Finanzielle Zusammenarbeit zu festigen und zu vertiefen,

in dem Bewusstsein, dass die Aufrechterhaltung dieser Beziehungen die Grundlage dieses Abkommens ist,

in der Absicht, zur sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung im Königreich Kambodscha beizutragen,

unter Bezugnahme auf das Protokoll der Regierungsverhandlungen 2017 in Phnom Penh vom 5. April 2017 –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

(1) Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland ermöglicht es der Königlichen Regierung von Kambodscha, von der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) Finanzierungsbeiträge in Höhe von insgesamt 16 000 000 Euro (in Worten: sechzehn Millionen Euro) zu erhalten:

1. Für die Vorhaben:

- a) Ländliches Infrastrukturprogramm VII (RIP VII) in Höhe von bis zu 7 000 000 Euro (in Worten: sieben Millionen Euro),
- b) Deutscher Beitrag zum Health Equity and Quality Improvement Programme (H-EQIP) in Höhe von bis zu 8 000 000 Euro (in Worten: acht Millionen Euro),
- c) Begleitmaßnahme zum deutschen Beitrag zum Health Equity and Quality Improvement Programme (H-EQIP) in Höhe von bis zu 1 000 000 Euro (in Worten: eine Million Euro),

wenn nach Prüfung die Förderungswürdigkeit dieser Vorhaben festgestellt worden ist.

(2) Falls die Regierung der Bundesrepublik Deutschland es der Königlichen Regierung von Kambodscha zu einem späteren Zeitpunkt ermöglicht, weitere Finanzierungsbeiträge zur Vorbereitung der in Absatz 1 genannten Vorhaben oder für notwendige Begleitmaßnahmen zur Durchführung und Betreuung der in

Absatz 1 genannten Vorhaben von der KfW zu erhalten, findet dieses Abkommen Anwendung.

Artikel 2

(1) Die Verwendung der in Artikel 1 Absatz 1 genannten Beträge, die Bedingungen, zu denen sie zur Verfügung gestellt werden, sowie das Verfahren der Auftragsvergabe bestimmen die zwischen der KfW und den Empfängern der Finanzierungsbeiträge zu schließenden Verträge, die den in der Bundesrepublik Deutschland geltenden Rechtsvorschriften unterliegen.

(2) Die Zusage der in Artikel 1 Absatz 1 genannten Beträge entfällt, soweit nicht innerhalb einer Frist von vier Jahren nach dem Zusagejahr die entsprechenden Finanzierungsverträge geschlossen wurden. Für diese Beträge endet die Frist mit Ablauf des 31. Dezember 2021. Die Verpflichtung der deutschen Seite zu Auszahlungen hinsichtlich des unter Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe b) genannten Vorhabens „Deutscher Beitrag zum Health Equity and Quality Improvement Programme (H-EQIP)“ verfällt mit Ablauf des 30. Juni 2021.

(3) Die Königliche Regierung von Kambodscha, soweit sie nicht selbst Empfänger der Finanzierungsbeiträge ist, wird etwaige Rückzahlungsansprüche, die aufgrund der nach Absatz 1 zu schließenden Finanzierungsverträge entstehen können, gegenüber der KfW garantieren.

Artikel 3

Die Königliche Regierung von Kambodscha befreit die KfW von direkten Steuern, die im Zusammenhang mit dem Abschluss und der Durchführung der in Artikel 2 Absatz 1 genannten Verträge im Königreich Kambodscha erhoben werden. In diesem Zusammenhang erhobene Umsatzsteuer und ähnliche indirekte Steuern werden von der Königlichen Regierung von Kambodscha getragen. Erhobene besondere Verbrauchsteuern werden von der Königlichen Regierung von Kambodscha übernommen. Darüber hinaus befreit die Königliche Regierung von Kambodscha die KfW von sonstigen öffentlichen Abgaben.

Artikel 4

Die Königliche Regierung von Kambodscha überlässt bei den sich aus der Gewährung der Finanzierungsbeiträge ergebenden Transporten von Personen und Gütern im See-, Land- und Luftverkehr den Passagieren und Lieferanten die freie Wahl der Verkehrsunternehmen, trifft keine Maßnahmen, welche die gleichberechtigte Beteiligung der Verkehrsunternehmen mit Sitz in der Bundesrepublik Deutschland ausschließen oder erschweren, und erteilt gegebenenfalls die für eine Beteiligung dieser Verkehrsunternehmen erforderlichen Genehmigungen.

Artikel 5

(1) Dieses Abkommen tritt am Tage seiner Unterzeichnung in Kraft.

(2) Dieses Abkommen wird auf unbestimmte Zeit geschlossen. Jede Vertragspartei kann es jederzeit schriftlich auf diplomatischem Wege kündigen; die Kündigung wird 30 Tage nach Eingang bei der anderen Vertragspartei wirksam.

(3) Die Vertragsparteien können Änderungen dieses Abkommens vereinbaren.

(4) Streitigkeiten über die Auslegung oder Anwendung dieses Abkommens werden durch die Vertragsparteien gütlich im Rahmen von Gesprächen beziehungsweise Verhandlungen beigelegt.

(5) Die Registrierung dieses Abkommens beim Sekretariat der Vereinten Nationen nach Artikel 102 der Charta der Vereinten Nationen wird unverzüglich nach seinem Inkrafttreten von der Regierung der Bundesrepublik Deutschland veranlasst. Die andere Vertragspartei wird unter Angabe der VN-Registrierungsnummer von der erfolgten Registrierung unterrichtet, sobald diese vom Sekretariat der Vereinten Nationen bestätigt worden ist.

Geschehen zu Phnom Penh am 30. Oktober 2017 in zwei Urschriften, jede in den Sprachen Deutsch, Khmer und Englisch, wobei jeder Wortlaut verbindlich ist. Bei unterschiedlicher Auslegung des Wortlauts in den Sprachen Deutsch und Khmer ist der Wortlaut des Englischen maßgebend.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

Dr. Ingo Karsten

Für die Königliche Regierung von Kambodscha

Chin Bun Sean

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Übereinkommens zur Erhaltung des immateriellen Kulturerbes**

Vom 30. November 2017

Das Übereinkommen vom 17. Oktober 2003 zur Erhaltung des immateriellen Kulturerbes (BGBl. 2013 II S. 1009, 1014) wird nach seinem Artikel 34 für

Suriname

am 5. Dezember 2017

in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 14. August 2017 (BGBl. II S. 1237).

Berlin, den 30. November 2017

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Guido Hildner

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Übereinkommens des Europarats
über Geldwäsche sowie Ermittlung, Beschlagnahme und Einziehung
von Erträgen aus Straftaten
und über die Finanzierung des Terrorismus**

Vom 30. November 2017

Das Übereinkommen des Europarats vom 16. Mai 2005 über Geldwäsche sowie Ermittlung, Beschlagnahme und Einziehung von Erträgen aus Straftaten und über die Finanzierung des Terrorismus (BGBl. 2016 II S. 1370, 1371) wird nach seinem Artikel 49 Absatz 4 für

Griechenland* am 1. Februar 2018
nach Maßgabe von bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde abgegebenen
Vorbehalten und Erklärungen

in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 6. November 2017 (BGBl. II S. 1383).

* Vorbehalte und Erklärungen:

Vorbehalte und Erklärungen zu diesem Übereinkommen, mit Ausnahme derer Deutschlands, werden im Bundesgesetzblatt Teil II nicht veröffentlicht. Sie sind in englischer und französischer Sprache auf der Webseite des Europarats unter www.conventions.coe.int einsehbar. Gleiches gilt für die ggf. gemäß Übereinkommen zu benennenden Zentralen Behörden oder Kontaktstellen.

Berlin, den 30. November 2017

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Guido Hildner

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Übereinkommens gegen Diskriminierung im Unterrichtswesen**

Vom 30. November 2017

Das Übereinkommen vom 15. Dezember 1960 gegen Diskriminierung im Unterrichtswesen (BGBl. 1968 II S. 385, 386) ist nach seinem Artikel 14 für

Bolivien, Plurinationaler Staat am 17. November 2017
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 10. August 2016 (BGBl. II S. 1048).

Berlin, den 30. November 2017

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Guido Hildner

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Zweiten Zusatzprotokolls
zum Europäischen Übereinkommen
über die Rechtshilfe in Strafsachen**

Vom 30. November 2017

Das Zweite Zusatzprotokoll vom 8. November 2001 zum Europäischen Übereinkommen vom 20. April 1959 über die Rechtshilfe in Strafsachen (BGBl. 2014 II S. 1038, 1039) wird nach seinem Artikel 30 Absatz 3 für

Österreich* am 1. März 2018
in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 22. September 2017 (BGBl. II S. 1310).

* Vorbehalte und Erklärungen:

Vorbehalte und Erklärungen zu diesem Übereinkommen, mit Ausnahme derer Deutschlands, werden im Bundesgesetzblatt Teil II nicht veröffentlicht. Sie sind in englischer und französischer Sprache auf der Webseite des Europarats unter www.conventions.coe.int einsehbar. Gleiches gilt für die ggf. gemäß Übereinkommen zu benennenden Zentralen Behörden oder Kontaktstellen.

Berlin, den 30. November 2017

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Guido Hildner

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Internationalen Übereinkommens gegen Doping im Sport**

Vom 30. November 2017

Das Internationale Übereinkommen vom 19. Oktober 2005 gegen Doping im Sport (BGBl. 2007 II S. 354, 355) ist nach seinem Artikel 37 Absatz 2 für

Tansania, Vereinigte Republik am 1. August 2017
in Kraft getreten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 10. August 2017 (BGBl. II S. 1237).

Berlin, den 30. November 2017

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Guido Hildner

**Bekanntmachung
über den Geltungsbereich
des Internationalen Übereinkommens
zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung**

Vom 1. Dezember 2017

Das Internationale Übereinkommen vom 7. März 1966 zur Beseitigung jeder Form von Rassendiskriminierung (BGBl. 1969 II S. 961, 962) wird nach seinem Artikel 19 Absatz 2 für

Singapur* am 27. Dezember 2017
nach Maßgabe von zwei bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde angebrachten Vorbehalten und zwei abgegebenen Erklärungen
in Kraft treten.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 24. Januar 2017 (BGBl. II S. 170).

* Vorbehalte und Erklärungen:

Vorbehalte und Erklärungen zu diesem Übereinkommen, mit Ausnahme derer Deutschlands, werden im Bundesgesetzblatt Teil II nicht veröffentlicht. Sie sind in englischer und französischer Sprache auf der Webseite der Vereinten Nationen unter <http://treaties.un.org> einsehbar. Gleiches gilt für die ggf. gemäß Übereinkommen zu benennenden Zentralen Behörden oder Kontaktstellen.

Berlin, den 1. Dezember 2017

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Guido Hildner

**Bekanntmachung
zu dem Übereinkommen der Vereinten Nationen
über Verträge über den internationalen Warenkauf**

Vom 4. Dezember 2017

Tschechien* hat seine bei Hinterlegung der Ratifikationsurkunde zu dem Übereinkommen der Vereinten Nationen vom 11. April 1980 über Verträge über den internationalen Warenkauf (BGBl. 1989 II S. 586, 588; 1990 II S. 1699) abgegebene Erklärung zu Artikel 95 (vgl. die Bekanntmachungen vom 23. Oktober 1990, BGBl. II S. 1477 und vom 3. November 1994, BGBl. II S. 3753) mit Wirkung vom 22. November 2017 zurückgenommen.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 19. Oktober 2017 (BGBl. II S. 1354).

* Vorbehalte und Erklärungen:

Vorbehalte und Erklärungen zu diesem Übereinkommen, mit Ausnahme derer Deutschlands, werden im Bundesgesetzblatt Teil II nicht veröffentlicht. Sie sind in englischer und französischer Sprache auf der Webseite der Vereinten Nationen unter <http://treaties.un.org> einsehbar. Gleiches gilt für die ggf. gemäß Übereinkommen zu benennenden Zentralen Behörden oder Kontaktstellen.

Berlin, den 4. Dezember 2017

Auswärtiges Amt
Im Auftrag
Dr. Michael Koch

**Bekanntmachung
zur Festlegung der Gebührensätze
und betreffend den Satz für Verzugszinsen
im Bereich der FS-Streckengebühren
für den am 1. Januar 2018 beginnenden Erhebungszeitraum
nach dem Internationalen Übereinkommen über Zusammenarbeit
zur Sicherung der Luftfahrt „EUROCONTROL“**

Vom 7. Dezember 2017

Die erweiterte Kommission hat am 1. Dezember 2017 die nachstehenden Beschlüsse gefasst:

- Beschluss Nr. 148 zur Festlegung der Gebührensätze für den am 1. Januar 2018 beginnenden Erhebungszeitraum und
- Beschluss Nr. 149 betreffend den Satz für Verzugszinsen im Bereich der FS-Streckengebühren für den am 1. Januar 2018 beginnenden Erhebungszeitraum.

Die Beschlüsse werden hiermit bekannt gemacht nach Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzes vom 2. Februar 1984 zu dem Protokoll vom 12. Februar 1981 zur Änderung des Internationalen Übereinkommens über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt „EUROCONTROL“ vom 13. Dezember 1960 und zu der Mehrseitigen Vereinbarung vom 12. Februar 1981 über Flugsicherungs-Streckengebühren (BGBl. 1984 II S. 69), das zuletzt durch Artikel 580 der Verordnung vom 31. August 2015 (BGBl. I S. 1474) geändert worden ist, in Verbindung mit § 2 Absatz 2 der FS-Strecken-Kostenverordnung vom 14. April 1984 (BGBl. I S. 629), die zuletzt durch Artikel 2 Absatz 177 des Gesetzes vom 7. August 2013 (BGBl. I S. 3154) geändert worden ist.

Diese Bekanntmachung ergeht im Anschluss an die Bekanntmachung vom 15. Dezember 2016 (BGBl. II S. 1365).

Berlin, den 7. Dezember 2017

Bundesministerium
für Verkehr und digitale Infrastruktur
Im Auftrag
Joachim Wohlfarth

Beschluss Nr. 148
zur Festlegung der Gebührensätze
für den am 1. Januar 2018 beginnenden Erhebungszeitraum

Die erweiterte Kommission,

gestützt auf das am 12. Februar 1981 in Brüssel geänderte Internationale Übereinkommen über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt EUROCONTROL, insbesondere auf dessen Artikel 5 Absatz 2;

gestützt auf die Mehrseitige Vereinbarung vom 12. Februar 1981 über Flugsicherungs-Streckengebühren, insbesondere auf deren Artikel 3 Absatz 2(e) sowie Artikel 6 Absatz 1(a);

auf Vorschlag des erweiterten Ausschusses und des vorläufigen Rates,

fasst folgenden Beschluss:

Einziges Artikel

Die im Anhang zu diesem Beschluss aufgeführten Gebührensätze werden genehmigt und treten am 1. Januar 2018 in Kraft.

Geschehen zu Brüssel am 1. Dezember 2017

P. Samson
Präsident der Kommission

Ab dem 1. Januar 2018 geltende Gebührensätze

Zone	Globaler Gebührensatz Euro	Anwendbarer Wechselkurs 1 Euro =
Belgien / Luxemburg *	67,79	-/-
Deutschland *	67,20	-/-
Frankreich *	63,61	-/-
Vereinigtes Königreich	67,18	0,894200 GBP
Niederlande *	58,83	-/-
Irland *	27,82	-/-
Schweiz	98,77	1,14557 CHF
Portugal Lisboa *	36,97	-/-
Österreich *	71,48	-/-
Spanien Kont. *	69,67	-/-
Spanien Kanar. Inseln *	56,74	-/-
Portugal Santa Maria *	9,52	-/-
Griechenland *	31,60	-/-
Türkei	26,95	4,13525 TRY
Malta *	16,02	-/-
Italien *	80,11	-/-
Zypern *	35,08	-/-
Ungarn	32,79	308,190 HUF
Norwegen	45,60	9,32847 NOK
Dänemark	59,74	7,43851 DKK
Slowenien *	61,84	-/-
Rumänien	32,61	4,59632 RON
Tschechische Republik	41,52	26,0558 CZK
Schweden	59,15	9,53139 SEK
Slowakei *	51,66	-/-
Kroatien	44,91	7,46152 HRK
Bulgarien	26,72	1,95529 BGN
Ehemalige Jugoslawische Republik Mazedonien	51,76	61,2533 MKD
Moldau	56,90	20,9452 MDL
Finnland *	54,92	-/-
Albanien	49,11	133,209 ALL
Bosnien und Herzegowina	40,68	1,95160 BAM
Serbien / Montenegro / KFOR	32,75	119,165 RSD
Litauen *	43,72	-/-
Polen	42,68	4,27093 PLN
Armenien	29,96	568,130 AMD
Lettland *	27,60	-/-
Georgien	22,06	2,92792 GEL
Estland *	28,79	-/-

* an der Wirtschafts- und Währungsunion (WWU) beteiligter Staat.

Herausgeber: Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz

Postanschrift: 11015 Berlin

Hausanschrift: Mohrenstraße 37, 10117 Berlin

Telefon: (0 30) 18 580-0

Redaktion: Bundesamt für Justiz

Schriftleitungen des Bundesgesetzblatts Teil I und Teil II

Postanschrift: 53094 Bonn

Hausanschrift: Adenauerallee 99 – 103, 53113 Bonn

Telefon: (02 28) 99 410-40

Verlag: Bundesanzeiger Verlag GmbH

Postanschrift: Postfach 10 05 34, 50445 Köln

Hausanschrift: Amsterdamer Str. 192, 50735 Köln

Telefon: (02 21) 9 76 68-0

Satz, Druck und buchbinderische Verarbeitung: M. DuMont Schauberg, Köln

Bundesgesetzblatt Teil I enthält Gesetze sowie Verordnungen und sonstige Bekanntmachungen von wesentlicher Bedeutung, soweit sie nicht im Bundesgesetzblatt Teil II zu veröffentlichen sind.

Bundesgesetzblatt Teil II enthält

a) völkerrechtliche Übereinkünfte und die zu ihrer Inkraftsetzung oder Durchsetzung erlassenen Rechtsvorschriften sowie damit zusammenhängende Bekanntmachungen,

b) Zolltarifvorschriften.

Laufender Bezug nur im Verlagsabonnement. Postanschrift für Abonnementbestellungen sowie Bestellungen bereits erschienener Ausgaben:

Bundesanzeiger Verlag GmbH, Postfach 10 05 34, 50445 Köln

Telefon: (02 21) 9 76 68-2 82, Telefax: (02 21) 9 76 68-1 40

E-Mail: bgbl@bundesanzeiger.de

Internet: www.bundesgesetzblatt.de bzw. www.bgbl.de

Bezugspreis für Teil I und Teil II halbjährlich im Abonnement je 63,00 €.

Bezugspreis dieser Ausgabe: 4,85 € (3,80 € zuzüglich 1,05 € Versandkosten). Im Bezugspreis ist die Mehrwertsteuer enthalten; der angewandte Steuersatz beträgt 7 %.

ISSN 0341-1109

Bundesanzeiger Verlag GmbH · Postfach 10 05 34 · 50445 Köln

Postvertriebsstück · Deutsche Post AG · G 1998 · Entgelt bezahlt

Beschluss Nr. 149 betreffend den Satz für Verzugszinsen im Bereich der FS-Streckengebühren für den am 1. Januar 2018 beginnenden Erhebungszeitraum

Die erweiterte Kommission,

gestützt auf das am 12. Februar 1981 in Brüssel geänderte Internationale Übereinkommen über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt EUROCONTROL, insbesondere auf dessen Artikel 5 Absatz 2;

gestützt auf die Mehrseitige Vereinbarung vom 12. Februar 1981 über Flugsicherungs-Streckengebühren, insbesondere auf deren Artikel 3 Absatz 2(e) sowie Artikel 6 Absatz 1(a);

gestützt auf die Anwendungsbedingungen für das FS-Streckengebührensysteem, insbesondere auf deren Artikel 10;

gestützt auf die Zahlungsbedingungen für das FS-Streckengebührensysteem, insbesondere auf deren Klausel 6;

auf Vorschlag des erweiterten Ausschusses und des vorläufigen Rates,

fasst folgenden Beschluss:

Einziger Artikel

Der am 1. Januar 2018 in Kraft tretende Satz für Verzugszinsen im Bereich der FS-Streckengebühren beträgt

9,74 % pro Jahr.

Geschehen zu Brüssel am 1. Dezember 2017

P. Samson
Präsident der Kommission